

interior immigration enforcement (aplicación de las leyes migratorias al interior)

Término

Término

interior immigration enforcement

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho migratorio US-MX

Definición del término

Enforcement that takes place outside of what is considered to be the border regions of the US (in other areas of the U.S. that fall outside of the U.S. border 100-mile zones).

Fuente / Autor (del término)

Justice for immigrants.org. (s.f.). Immigration Enforcement in the Interior of the United States. <https://justiceforimmigrants.org/wp-content/uploads/2018/10/US-Interior-enforcement-background.pdf>

Contexto del término

[A growing emphasis on interior immigration enforcement in the US has broadened the legal authority of state and local law enforcers to investigate and enforce immigration violations, thereby expanding the federal government's interior enforcement capabilities. This study investigates how local immigration enforcement programs, such as 287g, alter

the operational priorities of local law enforcers and impact communities in two jurisdictions in North Carolina. Our findings show that despite different jurisdictional implementation styles and contexts, the 287g Program led to increasing fear and distrust of law enforcement among immigrants and affected police-community relationships in ways that compromise public safety and security.

Fuente / Autor (del contexto)

Nguyen, M. T., & Gill, H. (2016). Interior immigration enforcement: The impacts of expanding local law enforcement authority. *Urban studies* , 53(2), 302-323.

Español

Equivalente en español

aplicación de las leyes migratorias al interior

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Aplicación de las leyes de migración al interior de Estados Unidos con el fin de detener y deportar a los migrantes irregulares.

Fuente / Autor (del término en español)

Amairani Bautista García

Contexto del término en español

Como se ha señalado, la aplicación de las leyes migratorias al interior de Estados Unidos se dirige cada vez más hacia personas que ya se han establecido social y económicamente en ese país, lo que convierte la deportación en una experiencia especialmente traumática y costosa. En el estudio MBCS, el 47% de los detenidos y deportados desde el interior del país dijeron poseer una vivienda en Estados Unidos, comparado con un 25% de quienes fueron deportados por otros mecanismos.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Enrique Armendares, P. (2018). La política migratoria de Trump: Impactos para los migrantes mexicanos y sus comunidades. Senado de la República.

Notas para la traducción

Comentarios

No se ha acuñado un término en español para “interior immigration enforcement”. El término “immigration enforcement” se suele traducir como “aplicación de la Ley de Migración”, “aplicación de las leyes de migración” y, en menor medida, como “aplicación de la ley migratoria” / “aplicación de las leyes migratorias”. Para este término entre las variantes más comunes se encuentran: “aplicación de la ley/leyes migratoria(s) en el/al interior del país”, “aplicación de la ley en el interior del país”.